

廿一世紀 Century 21
PHILIP WOO
胡志堅
PRUDENTIAL ESTATES
辦事處: 273-1744 8061 Anderson Road
住宅: 274-3540 Richmond, B.C. V6Y 1S2

▲西區尾(WEST END) 入息屋十三單位有投資屋, 開價六十五萬。
▲雲東四十九夾KERR二睡房土庫, 一房一廳, 開價十二萬。
▲列治文四睡房八年大屋, 66呎LOT, 有八萬好銀期, 只售十三萬九。
▲列治文三睡房平房大LOT, 交通及購物均便, 只售九萬九。
▲列治文二睡房二層屋, 大LOT, 只售九萬三。
▲列治文TOWNHOUSE兩間, 二睡房七萬六, 三睡房八萬三。
▲列治文花店生意出讓只賣二萬四千元。

金城實業及燕梳公司 UPTOWN REALTY LTD.
公司: 434-3177
住宅: 872-4986
黃振輝

▲亞柏文地SUNNYS, 現有兩間屋, 移民投資有前途, 開價四十萬, 近中小學及購物, 交通方便, 切勿錯過。
▲合法上下層近近街街門牌, 急售七萬餘, 需要修理天面。
▲近三街及乃街, 土庫小房一間, 無土庫, 好過買自住柏文, 價七萬餘。
▲4281 ELGIN ST. 舊屋上下共三睡房, 業主已購新屋, 急售七萬餘。
▲十二個柏文, 北盤拿備價卅餘萬。

恒生實業燕梳公司 NORTHBRIDGE REALTY
6586 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C.
公司電話: 321-2912
PATRICK CHAN 住宅電話: 274-1378
THOMAS C. WONG 住宅電話: 254-2567

王震漢
298-2961
三睡房舊屋
蘭菲區三睡房兩層石米大屋, 土庫另有一廳房, 全部翻新, 有後巷, 近巴士學校, 價九萬五千。

▲本拿比, 小型購物中心, 女美容髮型屋, 生意年營約六萬, 除清潔費淨賺二萬七千, 西人舖主經營, 退休讓與。

抵買平屋
▲高貴林近LOUGHEED MILL, 廿餘年新三睡房靚屋, 地大58X166, 高土庫, 有車房, 近學校, 交通便, 開價九萬九千元。
▲溫哥華二十九街近城多利街, 三層屋, 土庫一房一廳單位, 街角地, 地點適中, 開價八萬九。
▲列治文新區豪華新屋, 五睡房, 三大廳, 雙車房, 實用面積三千四百尺, 裝修一流, 用料上乘, 開價廿三萬九。

建成實業有限公司 KINSON REALTY LTD.
R.M. NO. 11A 501 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2Y2
住宅: 263-1668

陳健錦 KINSON CHAN
公司: 685-1821

▲近郊, 著名雜碎唐餐館連實業, 有泊車場, 無競爭做獨市, 顧客川流不息, 雅座百餘, 冷氣酒牌廚具俱備, 每週營業六天, 一年生意七十萬元潛力未盡, 適移民投資七十餘萬元。
▲FISHCRAVE 旅遊勝地, 旅館連實業, 一個單位, 靠近明湖秀山, 全年遊客川流不息, 設有餐房及夜總會, 售二百廿九萬。
▲市中心, 街角四舖位, 三年新, 好批約無雜費, 售一百廿九萬。
▲西區大街, 唐餐館連實業, 雅座百餘, 冷氣酒牌廚具俱備, 生意酒酒前途無量, 售六十多萬。
▲超級市場生意, 實用面積九千九百呎, 營業時間九至六, 年做九十萬元, 有長批取卅五萬元。
▲埠邊三舖位其中一間擴空, 前面泊車, 近鄰柏文大廈, 適經營果舖生意, 取廿七萬九千元。
▲高貴林旺街, 四舖位, 前面泊車, 佔地一萬四千呎, 近鄰柏文大廈, 僅售卅六萬五千元。
▲OAKHILL, 年半年, 可望雲峰全景豪華大屋三睡房五睡房土庫, 浴廁室五間, 熱水暖氣, 紅瓦天面, 售卅九萬五千元。
▲近女皇公園, 兩年新, 名貴大屋三睡房四睡房土庫完成, 熱水暖氣, 瓦天面售卅二萬五千元。
▲五街夾乃磨四睡房土庫完成。

HOLIA CHOW (周太)
BLOCK BROS. REALTY
公司: 273-3111
住宅: 271-7874

房屋
▲溫東四十五街三年新, 地60X100, 正層面積二千零五十五平方呎, 土庫完成一千六百平方呎, 三套全廁, 樓上三大房加家庭室, 中心吸塵, 熱水暖氣, 後園向南, 有後巷, 要價二十八萬九千元。
▲溫西特別建造堅固新屋, 三年新, 西六十六街, 近蘭湖街, 佔地半個街口, 三房另加書房, 主人房有浴缸套房, 並設蒸氣浴, 入口處有天窗, 水吧, 通話機有音樂, 用料上乘, 即可交屋, 要價二十三萬九千元。
▲柏文生意
▲二十二年新, 十一個柏文, 位於溫西區, 近溫哥華醫院, 交通方便, 永無空房, 數組有景, 要價五十二萬。
▲柏文生意
▲溫西近市區, 面對英吉利海灣, 位於石屎高樓, 單房柏文一組, 海景優美, 要價六萬九。
▲溫西近海灣, 單房柏文一組, 有市景, 石屎高樓, 要價七萬三。
▲溫東近溫哥華街, 交通方便, 數分鐘到唐人街, 單房柏文一組, 要價四萬九千五百。
▲溫西第四街, 女裝髮型屋, 裝修高尚, 生意穩定, 客路足, 同一舖主經營八年, 要價二萬九千五百。
▲溫西百老匯街女裝髮型屋帶男士, 設立已十餘年, 要價二萬五。
▲列治文女裝髮型屋帶男界, 位於熱鬧購物中心, 取價二萬三。

Philip Wong UNITED REALTY LTD.
3879 OAK ST. VANCOUVER
公司電話: 736-3831 住宅電話: 254-7520 253-1835

黃英立

▲雲東區十七街及細街, 二十八年新, 高土庫, 包爐頭雪櫃, 開價十萬零九。
▲唐人街舊屋, 屋外牆身, 鋼窗及水泥地, 五年新, 現任兩伙, 叫價九萬五千元。
▲東區兩層柏文一組, 地方闊大, 樓高四層, 兩廁所, 包爐頭雪櫃及洗機, 開價七萬九, 五元首期可攞。
▲唐人街餐館, 座位二百, 有酒牌, 歷史久, 租價平, 取價十九萬五。
▲雲東區四十二尺大地段十九年新屋, 三睡房, 另土庫完成, 兩廁所, 環境清靜, 硬木地板, 交通方便, 開價十三萬二千。
▲梳梨埠唐人餐館連實業, 樓上全酒牌, 兼送外賣, 位於七十七號, 商業區, 開價五十七萬。
▲DOWRY 商業樓, 八年新, 全部租出, 開價五十六萬。
▲東區三睡房住家屋出租, 環境優靜, 交通方便。
▲五街東, 兩睡房柏文, 地方闊大, 兩廁所, 兩個私家停車場。

Canada Permanent Trust
5455 W. Boulevard, Van. B. C.

關聯耀 KEITH QUAN
公司: 266-4155 住宅: 266-8988

雲哥華住最高的享受
▲十年新三層新屋, 海濱住宅, 四睡房, 六廁所, 另有工人套房, 位於西區POINTE GREY大道, 盡北雲之雪山, 英吉利海灣之綠波, 盡在眼前, 通曉得的風景區物業, 離華埠心只十分鐘, 叫價九十餘萬。
▲東區平屋
▲2175 E. 52街, 兩睡房, 地33.5X122, 九萬五千。
▲2061 E. 27街, 兩睡房, 地33X118.5, 九萬三千。
▲2143 GRAVELLEY, 兩睡房另土庫租出, 七萬九千。

DASON REALTY LTD. 達新實業燕梳公司
梁秀嫻 KIM LEUNG
879-6331 (公司) 261-9655 (住家)
或 687-1985 傳呼機 3855

▲雲東區, 十年新靚屋, 開價十九萬餘元。
▲西區西餐館, 八十餘座位, 佈置優雅, 開價只售六萬餘元。
▲西區果舖, 開價四萬餘元, 在旺城地方, 店主離埠急讓。
▲果子好生意連實業, 樓上有三睡房, 地大, 利潤深厚, 適合家庭經營, 在SURREY埠。
▲唐人街有幾年新屋, 三睡房, 土庫完成, 入息好, 開價十四萬元。
▲開非夾二十七街, 二睡房, 近中學, 業主急讓。
▲十六街夾細街(六年新)仔屋, 每邊有三睡房, 可以分邊買, 每邊八萬餘元。
▲細街夾五十八街有仔屋出售, 交通方便, 每邊分租, 街角地。
▲細街夾六十街有三房, 土庫完成, 地大向南售十二萬餘元。
▲3010 西七街, 仔屋地, 土庫完成, 可分租, 有平屋地, 接洽, 十五年新, 開價十三萬五千。
▲東十一街夾乃磨, 有新好仔屋(三層)地大, 屋靚, 交通方便, 勿失良機, 街角地, 只售十五萬餘元。
▲非沙街夾十一街有平屋出售, 正層兩睡房, 土庫完成。

達新實業燕梳公司 DASON REALTY * TK Insurance Agencies Ltd.
4510 VICTORIA DRIVE VAN. C.B. (城多利夾項士威)
公司電話: 879-6331 RES. 327-3483
437-1714 傳呼機: 687-1985 PAGER No.2204

DAVID TAM 譚清華

▲兩睡房平屋, 近城多利街, 八萬九千開價。
▲新屋 SAITH KAPLER DR. 德人建造, 圓形樓梯, 土庫完成。
▲半年屋 GISSA LANARK, 三睡房, 圓形樓梯, 土庫完成, 業主急讓。
▲本拿比, 三睡房兩年新屋, 近學校巴士。
▲溫士威興旺地點商業樓, 全部租出, 每年淨收兩萬二千, 開價廿八萬九千元。
▲靚餐館, 年做四十二萬生意, 純利股東人工十二萬, 勿失機會。
▲西區廿九街近女皇公園, 大地正層五睡房靚屋, 土庫完成, 十九萬五。
▲3185 CLARK DR 近東十六街, 翻新三睡房, 土庫完成, 九萬餘。
▲東廿五街近城多利, 廿餘年新三睡房, 完成土庫, 十二萬餘。
▲東七街近細街, 一睡房柏文單位首期五千, 業主低息貸款。
▲盤拿備廿六年三睡房, 特大地段, 土庫完成, 十二萬餘。
▲抵買餐館兩間, 一百座位, 有冷氣及酒牌, 八萬餘起, 接受還價。

馮沾 Jim Fong
DASON REALTY Ltd. 4510 VICTORIA DRIVE, VAN. B.C. (城多利夾項士威)
代理買賣一切地產物業, 免費估價。
公司: 879-6331 或 687-7711
住宅: 733-4736 PAGER 410 (24小時)

生意
▲西區市中心, 士多生意, 東主已做七年, 第一次賣出, 批約好, 租平, 後面有得住, 溫錢生意, 三萬九千。
▲西區兩年新磚樓, 二千七百呎, 及西人雜貨生意, 每日做一千二百五十萬。
▲東區超級市場, 六萬九千。
▲工廠區咖啡店, 五十座位, 生意及實業, 十九萬。
▲西人咖啡店, 四十五座位, 五萬二千。
▲專做油漆及包裝工廠, 用具及實業, 五十多萬。

經驗豐富 忠誠服務

房屋 (西區-東區)
800-502 ELI AVE. 五睡房大屋, 每年淨收八萬, 價三十萬九千元。
▲位於溫列治區全部翻新, 五房, 及土庫完成, 二十多萬。
▲保養良好兩房及土庫兩房, 十一萬。
▲十八街夾細街三層大屋, 年收一萬二千, 十八萬八千。
▲四房平房, 一千七百呎, 地60X125, 游泳池, 十七萬多。

商業樓-柏文
▲西區二十一組柏文, 位於市中心價八十九萬八。
▲保養良好十一組柏文, 年收四萬四千, 三十七萬。
▲二年新五層石屎樓, 可以分租出售, 三十七萬。
▲四十六組石屎大屋, 一百六十五萬。
▲九十八組, 十年新, 年收四十八萬, 價四百五十萬。
▲兩年新磚樓, 六組柏文及三個舖位, 年收六萬一千, 價五十五萬。
▲東區兩層舖位, 全部租出, 二十一萬。
▲八年新磚樓, 兩個舖位, 兩組柏文, 三十九萬五千。
▲三年新三層紅磚樓, 一畝地, 七個舖位及寫字樓, 年收二十三萬。

金星大戲院

GOLDEN STAR THEATRE
1339 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V6A 1T1 Tel. 872-2412
雲哥華京士威路1339號

中國近代史巨片 [西安事變]

參加辦法：只須將下列各問題之正確答案填在方格內，填妥之表格交回金星戲院或星島日報(細街辦事處)，或良友圖書公司。

獎品：特別獎(一名)可得由碧麗宮大酒樓夜總會送出名貴酒席一席，價值二百元及本院贈券兩張
二獎(五名)各得由星島日報送之三個月免費贈閱及由新昌隆肉店送之燒臘禮物包一份及本院贈券兩張。
三獎(十名)各得由輝輝貿易公司送之中國牛肉乾禮品一份及本院贈券兩張。

問答題：

答案A.B.C.D.擇一填入□內

1 西安事變發生於：

A 廣西省 B 陝西省 C 山西省

2 西安事變發生時間：

A 1936年 B 1937年 C 1938年

3 西安事變的關鍵人物是：

A 張大帥作霖 B 蔣委員長介石 C 段執政瑞琪

4 西安事變的發動者是：

A. 周恩來和楊虎成 B. 周恩來和張學良 C. 張學良和楊虎成

5 西安事變的過程是：

A. 由激烈的流血戰而陷於決裂

B. 邊打邊談的局面 C. 化干戈為玉帛

6 西安事變的和事老是：

A. 周恩來 B. 汪精衛 C. 蔣辛格

金星戲院慶祝週年紀念有獎遊戲

第一期：西安事變

金星戲院在八二年七月卅一日開業，由於得到廣大觀眾的熱烈支持及各界先進，同業友好的幫助，業務得以穩步增長，現於慶祝週年紀念之同時，特別舉辦一個獎品豐富之有獎遊戲，以謝廣大觀眾的支持。

由七月廿二日起至八月底止

凡購票滿四位的觀眾可得由以下三間商號送之九折優待卡。

①重慶川菜餐廳 (VICTORIA DRIVE & BROADWAY)

②人人齋 (KINGSWAY)

③ABC鐘錶家居用品 (KINGSWAY)

問答遊戲截止日期：七月卅一日

得獎名次於七月卅一日晚在本院抽籤決定。

得獎名單於本院大堂公佈，及刊登於八月六日之星島日報，及大漢公報。



下期兩部猛片同時推出
星期一至五加開六點半場
國際巨片 荒漠人
香港，中國，法國，新疆，合作攝製
翁維銓導演，姚煒，思維主演
吳思遠又一名片 大俠霍元甲
梁家仁，倉田保照，李家鼎，袁和平主演

- 7 西安事變的時代背景是： A. 八國聯軍入京 B. 維新變法 C. 日本蠶食我國
- 8 西安事變的結果是： A. 汪精衛組織求和政府和日本妥協 B. 國民黨與共產黨聯合抗日 C. 共產黨及國民黨各自為政
- 9 西安事變的關係人物張學良的去向： A. 他在台灣 B. 安居中國大陸 C. 身故於台灣 D. 身故於大陸
- 10 西安事變的關係人物楊虎城的下落： A. 他在中國大陸 B. 安居台灣 C. 身故中國大陸 D. 身故於台灣

姓名：_____ 電話：_____ 簽名：_____

UNITED REALTY LTD.
LANA HO
忠誠服務
餘三層△時區V△N五△九年△二△△
年，本人屋五萬五萬五萬五萬五萬五
新觀立伙，R骨Y屋2餘土東餘庫喜△近
密區比，七三林，於X，完街二定街五年，三
地六房，八房2，I I，成，房三，廁，十
十呎型，千三2，L9，L呎，鋼三，窗十
八地風，新R，A地，餘
萬，景，隨觀I，R，餘

UNITED REALTY LTD.
何小姐
住宅：八七四一〇七六五
公司：四三七一九四三一
△有八萬餘元屋，詳情歡迎來電查詢。

UNITED REALTY LTD.
YULAN WONG 黃小姐
免收律師費，本人為買者
△新屋兩間，交通極近，近
△近街優美，東通近，近
△成，開價九萬餘，樓下完
△有八萬餘元屋，詳情歡迎來電查詢。

宏海裝修
商店住宅
新屋裝修
專業估價
免費估價
電話：二九一八九六一

李偉運輪船公司
專運送港辦理香港移民出入口行
包裹，并家具什物搬運，有大棧
房代客存貯。
電話：二五四一〇六二

專門油漆
經驗豐富
價錢最平
872-416羅洽

加美移民顧問
投資移民
親屬移民
勞工簽證
學生簽證
延期，入籍及一切有關移民，簽證之疑難問題。
地址：細街329號二樓109室
電話：(604) 689-9033
營業時間：星期一至五，上午十時至下午五時

加華商業投資移民顧問
移民顧問
CANADIAN OVERSEAS COUNSELLING
329-410 GRANVILLE STREET, VANCOUVER, B.C.
CANADA V6C 1V5 TELEPHONE (604) 689-9033
本處專辦商業投資移民協助辦理各企業
個人商業投資或退休移民往加拿大各大城市
由於魁北克省(Quebec) 滿地可市(Montreal) 與加
拿大中央政府移民部備有特別條例(Canada-Quebec
Agreement on Immigration) 此條例於1978年2月
28日實行，並於1979年3月30日實行
因此，本處對該省的移民條例，尤其應以
企業(Entrepreneur) 或個人商業(Self-Employ) 投資
移民的各項條例與步驟，備有特別的研究，經驗
與專長，同時本處會協助移民該省的成功率極高，
如有真正正當的企業或個人商業投資前往該省的人士，
請先來電預約諮詢時間，以作詳細解釋與協助
辦理一切有關事項
加華商業投資移民顧問辦事處謹啓

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
722-601 W. Broadway
Van. B.C. V6Z-4E2
Re: 324-2039
Bus: 373-6421
Quon Eng
華人代理任偉權
對燕窩研究有一十餘年之經驗，
個別之所需者有不同，凡對兒女
大學教育儲蓄，家庭保險，房
屋抵押，疾病和意外保險，生
意保險，退休儲蓄，金，生
意股東等各種保險，如蒙賜詢，
請電話洽詢或親臨。

有保險箱出賃
慎重安穩及秘密
Safety Deposit Box Rentals
404 SAFEKEEPING LTD.
404 West Hastings St.,
Vancouver B. C.
歡迎詢問
Phone 682-4043

林佐土木工程
泥水造木 土庫裝修
內外油漆 陽台車房
各款廚櫃 大小工程
電話：299-8056
醫生老邁病痛死亡
這些事你想又想不通，避又
避不開，你願意與我們交朋友以分
重擔嗎？請電：
433-1174
或來函：P.O. BOX
2041 VANCOUVER
B.C.
V6B 3R6
加拿大培靈輔導協會

開業啓事
金證顧問公司
位於片打東街十號二樓
二〇四室
專辦商業移民事項
敬請垂意
GOLDEN VISA CONSULTANTS
204 - 10 East Pender Street
Vancouver B.C. V6A 1T1
Phone: (604) 683-3363
Telex: 04-54654

EVANS, GOLDSTEIN & CO.
Barristers & Solicitors,
are pleased to announce
the opening of the Chinatown office
located at 204-10 E. Pender St.
Vancouver, B. C. V6A 1T1
Phone: (604) 683-3363
Telex: 04-54654
開業啓事
EVANS, GOLDSTEIN & CO.
律師樓
現設於片打東街十號二樓
二〇四室啓業
懇請垂注
電話：(604) 683-3363

大富公司
奇化街二六七號 電話：669-2351
新張營業
專營：唐山什貨，鮮菜蔬菜，
急凍海產，罐頭食品。
酒樓用料，零沽批發，一律歡迎
新張期間，一律九折 (除特價品及白米外)
大衆快樂添口福
總經理：朱彪
經理：楊家榮

沈慶俊 JOE
△唐人街裕中
△40西41街
△1851 E. 13
△3146
△3542 CA
△6511
△2389 FR
△投資物業
483 E. 49.
代理買賣
▲三年新，廿二街近舖，五睡房，
有桑拿，地庫，AOLINE，開價十
六萬九，急售。
，磚砌火爐，室內游泳池及蒸氣浴
，地下停車場及官庭式文娛中心。
DOG
多活
△四萬，交通便，四十四
△廿五萬，商業樓兩層，樓上住家
△柏文廿四，每組四萬餘。

加拿大首間中國佛教傳統形式佛寺 國際佛教會觀音寺行將築成及開放

訪問籌建負責人尹世光居士
... 褚兆漢報導及攝影

（專訪）位於烈治文南部的史提芬士頓公路的觀音寺，建築工程已接近完成，將於本月底開放，給市民參觀。

根據該寺籌建負責人尹世光居士在接受本人訪問時表示，這間觀音寺是純粹模仿中國佛教傳統藝術設計的，設計工作是由國際佛教會觀音寺董事們決定該寺外型、高度、闊度及山門和廣場的形式等，然後交由則師去作詳細規劃，因為佛教形式的建築物是甚少人認識的，他和其他董事都費了很多精神去研究，務求該寺是百分之百中國佛教傳統的建築，否則稍一不慎，便會變為不中不西的怪物。

尹居士又透露觀音寺的建成是有賴來自香港的華裔善士王志輝及郭仁美伉儷捐出該風景優美的地段和建設基金加幣三十萬元，他們覺得建立一間觀音寺，是完全對公眾開放的，無

論你是屬於任何宗教，亦一樣歡迎加入成為會員，因為佛教是有教無類，不分彼此，金剛經說：「是法平等，無有高下」。

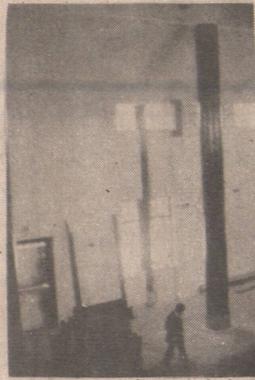
觀音寺將於七月底先行開放，至於正式開光儀式，將會於明年舉行，尹世光居士希望請得泰皇來主持，如此則誠屬本地盛事，就讓我們拭目以待，為本地華裔努力建設而喝彩吧。



觀音寺的每條樓梯每道梯都是經過精心設計的



尹世光居士(右)在接受褚兆漢訪問時攝



觀音寺內部十分寬宏，圖為其中一些巨柱，令人倍覺莊嚴。



大雄寶殿的簷角



觀音寺的山門是依正中國佛教傳統而設計的

田健三行工程
Tien Tin Construction Ltd.
包工大小房內外屋
君作小庫陽台油漆
滿意細程格台建
日274-4842晚254-2764
閱254-6011

金楓建築有限公司
Goldmaple Construction Ltd.
中英語請電：263-4313
大小裝修
土庫間格
做木油漆
各式木櫃
代請政府
許可證及
三千元金

D.E.H. CONSTRUCTION CORP.
A107-1093 W BROADWAY
公司：738-7250
字樓：樓層寫字樓
免費估價
免費代辦
草圖代辦
建築許可
屋及商業
證專做新
字樓等
中文電話：437-0173
英文電話：274-6498

亨利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.
專門安裝修理水喉，電
火，暖氣及家庭電器設
備工程。電動通喉。
298-8924 (24 HRS) 438-1237

新新珠寶金行
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
珠寶翠鑽 千足黃金
各國金幣 純正白金
貨真價實 歡迎選購
TEL: (604) 683-1920

棟尼建築公司
Tony Construction Co. Ltd.
房屋保險重估大小工程
英語 687-7711 FAX 1447
中英 667-8199 粵語後留話廿秒
馬 435-5961 夜
325-8520 夜
免磚屋水露內酒土舊劃商樓專
費柱外電台吧庫屋則業房新
估水園工車油廚間加設裝業
價泥牆程房漆櫃格建修修文

AAA文件急遞有限公司
TRIPLE A COURIERS LTD.
203-37片打街東
專車上門收派本市區各種文信件
及小包，收費便宜。例如：(由
由華埠收派至市中心商業區，每
件廿五磅以下，祇收二元)。
即收即派，比寄担保信還快。
簽名收派，忠誠為僑胞服務。
電話：689-3677

聯合裝修公司
875-8418
254-8061
免費估價
內外新舊
油漆土庫
翻新舊屋
格屋

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD
A. CHIN 陳達良
電話：291-0505
價工圖房新商土承
錢作則屋舊業木接
公道設計改裝住工
道安當建修宅程小

胡關誠建築公司
推出新屋建築貸款由七萬五千元，全
部中德意技工，手工最好，價錢最平，
每尺45元，並有住宅地庫多項提供選
擇。三萬元起即可有屋。另承接商
業建築加高，廚房冷氣抽位，停車
車庫，包圖則申請，本公司建築，信譽
超著，人人讚賞。
夜間電話：873-0507
公司：6111福街文華大廈二樓
687-1985 英語粵語 3122

DOUG'S MENS WEAR
得時男裝總匯
12 EAST HASTINGS
「小人國」部門：
大量新時裝供應
適合短小身材。
修改部由方子忠負責

新光工程諮詢
758-0768
大溫區電話：
221-9313
321-9313
雲島及外地電話
(415)
758-0768

專洗衣機
乾衣 雪櫃
：電爐 雪櫃
政府牌照 經驗技師
特價優待僑胞
電話：435-7659

彭鴻記裝飾
電話：874-6915
工土室裝承
作庫內修建
安間設油新
當格計漆屋

**新張期內有華埠各大
商號禮券贈送。**

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd
1104 CLARK DRIVE VAN B.C.
電話：254-9111
I.C.B.C.
有免費車借用
工作快捷妥當
想改到有型有款，撞
撞，想舊車翻新，撞實力
撞佐車，撞實力，撞
實力。
實力車身修理公司
價錢公道，質量一流
有經驗專人代填

電腦皇
開張大特價
\$1195.00
APPLE 蘋果牌組合電腦
ZENITH 先力牌 12" MONITOR
DISC DRIVE
DISC CONTROLLER CARD
保用九十天
THE COMPUTER KING.
HOURS: 11-9 Mon.-Fri.; 1-6 Sat.; 11-4 Sun.
1535 WEST BROADWAY 736-7794

昌盛水喉
TEL: 324-1486
874-0032
A. CHENG
日夜服務
裝修廚房
換熱水爐
電動通渠
水喉潔具
專門修理
專寫中西招牌
255-7264

中國參茸藥材行
參茸藥材，海味什貨
直接進口，貨質上佳
價錢公道，歡迎參觀及選購
每期推出大量特價品
由黎鸞祥先生主理
地址：加拿大·溫哥華·士定東街289號
ADDRESS: 289 EAST HASTING'S STREET
VANCOUVER, B.C., CANADA
TEL: 682-1113
剪此告白來，可獲九折優待。
特價品除外

利仁傢俬舖
ORIENT FURNITURE SHOP
166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.
BED & MATTRESS
新貨上市
大平賣，平通埠。
逢星期四休息
地址：溫哥華士定東街一六六號
電話：689-5825

加拿大華裔活動中心 主辦
VANCOUVER CHINESE CANADIAN
ACTIVITY CENTRE SOCIETY
117A E. Pender St., Vancouver B.C.
Tel: 669-0912
雙十國慶回國致敬
東南亞觀光團
全團二十八天 加幣2799元
(十月三日出發，十日返加)
▲楊遊禮香(二日)，台灣(九日)，菲律賓
(三日) 星加坡，馬來西亞(四日)，曼谷(三日)
香港(四日)，三藩市(一日)。
▲住第一流，豪華酒店包早餐及旅遊節目。
▲粵人領隊，名額有限，報名請早。
▲報名、詢問請與下列地址連絡：
喜利旅行社 順風旅行社
KOWLOON TOURIST SERVICE FAIRWIND TRAVEL SERVICE
425 Abbott St., 5528 Cambie St.,
Vancouver B.C. Vancouver B.C.
Tel: 685-6168 Tel: 324-0991

精工電器
電話：274-9384 327-2607
324-9710
家庭電器
爐頭雪櫃
乾洗洗衣機
免費估價
順發冷氣工程
雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐
修理裝裝肉台，牛奶，菜蔬櫃
日夜服務，免費估價。
電話：298-1431朱先生

在死者來說，是遇害了
時日，因為難家會永遠
懷念他，而且雖然他是
死於車禍，但致命傷是
內部出血，容貌得以保
存並無損壞，而且四肢
俱全，始終對「視仔」

475
Tel

●豪華客車
暢道加比
華人領隊，
費用由2.0
●東京·
回港、台探
可順道遊覽
地 華人領
另有菲律賓
美加

納信
無遠
Love
Room 110-539號
街街五三九號
dba Singapore
香港、日
特、由
特價、溫哥華
中、途不停直
飛、歡迎
送站

歐洲豪華旅遊
* 精選倫敦、巴黎、日內
瓦、羅馬、威尼斯、那不
勒斯、華沙、全線十六
* 可提前出發，可延後
* 出發日期：六月十六日
八月十四日

中國旅遊觀光
(1) 溫哥華，香港，
蘇州，上海，
全程廿三日
出發日期：十
月十九日
(2) 溫哥華，香港，
西安，北京，廣
州，上海，
全程廿一日
出發日期：十
月十九日
* 來回均經過香港
* 免費停留台北
* 代辦手續，華
* 在香港逗留期間
* 可代申請旅遊
簽證
她斯尼樂園三藩
* 華人領隊，全線十六
* 住宿一流酒店，包各
* 精選迪斯尼樂園，環球
* 購物，三藩市及李瑞
* 出發日期：由六月廿五
日開始

東南亞豪華旅遊
* 精選曼谷、吉隆、檳城、
新加坡、峇里、曼谷等
* 分別有十五天十七天或
* 每團之最佳地點在香港
* 出發日期：由六月廿五
日開始

接辦移民機票
國內外及世界

超記裝修
裝修房屋 大小工程
油漆間格 土庫籬芭
改裝加建 車房修路
快捷妥當 保證滿意

電話：二七四-八二四九

園藝服務
剪草
專門剪草、剪樹、通樹、修樹、鋪草、美化及清理庭園、工作元美、免費估價、包君滿意

電話：430-4326

教授插花
插花花球、花日式及其他插
花師黃漢洲、黃漢雲、黃漢
公司插花示範、現任教學、
電話：324-0337

剪草倒樹
專門剪草、修草、落枝、清
理庭園、垃圾
電話：251-3089

儉昌裝修工程
廿年裝修、裝修、油漆、
鋪設門、土庫間格、換地
盤工程、代理名廠油漆、
電話：253-5672

標記洗地毯
專清洗各種地毯、換地毯、
換油布、磨地石、打油、
價格特平

電話：253-5672

上海裁縫
承接中國、歐美、新派、
裝衫褲、男女裝、棉衣
電話：324-8045

商用冷氣
承接安裝、修理、保養、
四、二、〇、〇、省、無、
八、二、府、住、工、
〇、八、牌、散、可、
五、二、照、迎、
一、八、

Fairway Refrigeration Co.

傢俬翻新
▲翻新各種沙發及餐椅
▲特製乳膠床墊及椅墊
▲供應各種布料及乳膠
▲價錢公道、免費估價

地址：西41街2433號
電話：266-8329

光記
SUNSHINE RENOVATION
各類房屋修理
和改建
內外油漆

電話：873-2875

專門油漆
屋內屋外
大小工估
屋大免費

324-9710
274-9384

真誠電器
修理安裝電器
電火改屋內線

電話：294-9008
253-7363

修裝倫嘉
大小修理
以及各種
晒台建修
房屋放大
土庫間格

電話：437-8742

建昌裝修
代申請政府三千元補助
免費估價、設計圖則
申請許可證

土庫間格 裝修廚房
油漆粉飾 車房露台
水電工程 通大小渠
更新瓦面 價錢特平

電話：254-4182

建利建築工程
KELLY CONSTRUCTION
政府牌照
免費估價
快捷妥當

電話：873-2566
321-5819

D.K. 電視音響修理公司
專業技師
到府修理
各款電視
音響器材

電話：270-4489
299-8056 (晚上六時後)

建美電器行
TEL: 251-5557
612 E. HASTING ST. BC
電器、洗衣機、各種修理、
相、顯、視、音、響、

誠懇迅速、取費公道、
高價收購、舊電器、電器、爐頭

唐記建築裝修
TONG'S CONTRACTING
TEL: 327-1895
入則申請
舊屋翻新
土庫間格
水電工程

廖盛招窗簾公司
專辦非沙街四三一八號
電話：874-1933
專辦各式布簾
花色百葉簾
服務週到

司公華強
Kenward Co.
411 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三二一號哥倫比亞
專修各種電器
音響、承接、
保養、價格、
保證滿意、
電話：681-9821

中山安堂
林健龍
註冊中醫師
專治：內科、婦科、兒科、
針灸、推拿、跌打、
地址：715 Victoria Dr. Van.
電話：251-1111

明德託兒所
特設託兒所
可申請政府免費津貼及接受本
所補助。負責接送幼童、
地址：350 Heather Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
電話：251-1111

環球旅行社
WANKOW TOUR & TRAVEL
258 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：(604) 684-2341
特價機票前往
香港、台灣及東南亞各地
(代理各大航空公司國內外機票)
直接出票、毋須等候
6340 NO. 3 RD. Richmond, B.C.
電話：(604) 278-4401

余景輝會計師樓
增報入息稅
會計、核數、稅務、商業、
管理、諮詢。
地址：雲高華街打東街二百號
(二〇三三號夾夾打東街)
辦公時間：
星期一至五上午十時至
下午五時 星期六十二時至四時
電話：669-4406

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理：
汽車保險、房屋樓
宇商業等各項業務
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

東方雪櫃公司
New Way Refrigeration Ltd.
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業冷庫
大小工程一律歡迎
日夜服務收費從廉
電話：251-2301 政府牌照
255-4891 馬文紹

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052
七天營業
馳名臘腸
掛爐鴨
脆皮大乳豬
美味掛花鴨
鮮明肉類
承接金豬
本公司最近自置設
備一流新工場，特
製白油腸及特瘦白
油腸，鮮鴨手腸，
油王臘鴨，鮮蝦肉
腸、臘梅肉、臘鴨
餅。歡迎僑胞踴躍
選購。

國信有限公司
TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
89 East Pender St. Vancouver, B.C.
682-2244
新到
域多利紫菜
四安雲南普洱茶
十二安瑞春源普洱茶餅
良友四安雪耳
還魂跌打酒
精製器皿
零沽批發 無任歡迎

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C.
681 8531
全加總代理
上海蜂花牌檀香梘！
歡迎選購！

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025
經營：
中國土產
冰霜燒烤
海味京果
涼果醬料
名貴古玩
名畫古玩
馳名藥材
膏丹丸散
歡迎僑胞踴躍採購，代訂特種用品
電話：六八八六零二五

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
● 辦理一切銀行業務
● 匯款服務
● 凡九項均有分行，服務週到
香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, HONGKONG

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324
燒臘肉食 熱手風味
園口新鮮瓜菜生菓
冰凍魚蝦 中西什貨
代理台灣頂好公司新
運到：冷凍包點、梅菜扣肉、
鹹魚、木須臆、毛蟹、即蒸即食、
老少咸宜、門市批發 無任歡迎
地址：五三五哥街
電話：六八九一七三二四

司公限有興泰
Tai Hing Company
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

司公限有隆華
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES ST. VANCOUVER, B.C. V5L 1Y9
電話：255-6010 255-6571 255-6572
新到大批
日本大冬菇
日本特大蠔
日本大蠔
日本中蠔
日本味
各種西士
壳蝦仁

金利源有限公司
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Vancouver, B.C.
V6A 1S9
Tel: 685-9743
全加總經銷
北京同仁堂虎骨酒
浙江龍泉產青瓷
零售批發 一律歡迎

勝利汽車修理廠
VICTORIOUS COLLISION AUTO REPAIR LTD.
1836 Triumph St. Vancouver, B.C. Canada V5L 1K3
Phone: 255-1726
代辦一切手續
● 全車噴油翻新由二百九十五元起
● I.C.B.C. 修理費如超過八百元者(全車身免費噴油)
● I.C.B.C. 或私人修理費如超過五百元者(免費TUNE UP) 廠收零件
● 專人修理大小汽車工程，價錢特平，新張期內，凡持此廣告來，一律七五折優待。

華僑金行
Wah Kiu Jewellers Ltd.
本行增設鐘錶部
● 代理名廠鐘錶 ● 精工修理
● 黃白金飾 ● 鑽石玉器 ● 紅藍寶石
● 結婚金牌 ● 賀壽金座 ● 專人主理
● 名師設計 ● 款式新穎 ● 價錢特平
正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET (華埠) VANCOUVER 電話：669-3247

利昌海產公司
片打街東260號
電話：六六九一六一六〇
新到大批
特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱈魚
各類鮮明蝦球
中國游水生魚
游水新鮮海鮮
應有盡有

請京廚
亞省卡加利同慶樓請有經驗廚師數名，待遇從優，有意者請電：403-1226
5-8828 或 224-4122
2240 畢先生接洽。

聘請學廚
雲島聘請青年學廚五名，要略懂英語，一至五時，請電：(112) 923-4262

請車衣
經驗車衣師傅，要具備修補及翻新衣車，在家工作，有意者請電：685-15802

宜印刷兼排版
須有經驗，DICK 印刷機及排版經驗，有意者請到片打東街一號大漢公報面洽

車身修理學徒
及噴油工各一名，學徒須識英語，有意者請到 124 CORODVA ST 面洽

餐館請人
企業要英語流利，送餐兼打雜，要說英語，炒飯，要有經驗，2752 KI NGSWAY 華埠，電話：438-2821



新裝修全間出租
三層，各樣齊備，月租四百八十，近沙街，電話：873-0739

樓下有房出租
有傢俬，廚具齊全，交通方便，電話：253-6687

誠聘
請熟手車衣女工，薪金優厚，可伴工計算，(在本廠工作熟手車衣，可賺至每小時六至七元)公司保證長工，另有特別獎金，請由下午二至五時，(星期一至五)到本廠 1675 W. 2ND AVE. 溫哥華面洽。

套房出租
界街夾三街新屋樓上有套房出租，適合單士女，電話：254-1785

新屋出租
大房大廳，全正廚，新裝修，廚具齊全，交通方便，電話：324-1698

單人房出租
樓上，大單人房，近學校，交通方便，電話：438-4069

士多食物店出賣
持卑詩省特許權，特許權售 \$175,000 包括用費可商議，在北錦磚購物市場，三次租借權，全新設備，八二年生意收入 \$420,000
A.H. CASSIDY, 3430 BRAY PL., KAMLOOPS, B.C. V6B 6Y2

全層出租
乃路夾廿一街，交通方便，四房一廳，月租四百八十，有意者請電：322-1130

新屋出租
二房一廳，廚具齊全，交通方便，租金相宜，電話：873-2147

新屋出租
大房大廳，全正廚，新裝修，廚具齊全，交通方便，電話：324-1698

單人房出租
樓上，大單人房，近學校，交通方便，電話：438-4069

新屋出租
二房一廳，廚具齊全，交通方便，租金相宜，電話：873-2147

新屋出租
二房一廳，廚具齊全，交通方便，租金相宜，電話：873-2147

新屋出租
二房一廳，廚具齊全，交通方便，租金相宜，電話：873-2147

樓上有房出租
兩房一廳，各樣齊備，近沙街，電話：321-7021

新屋出租
二房一廳，廚具齊全，交通方便，租金相宜，電話：873-2147

ST. 街角地
33 X 135 樓上三房，土庫二房三浴室，價十六萬九，週未開放二至五時，電話：434-3499

炸雞炸魚店自賣
價特平，下午四時至十時，中英語電話：879-1737 接洽

西區六租柏文一，地五十一萬八，地址 33 X 122 價，WINDSOR 街，電話：325-0309

公園興建基金)
1397 KEST 41ST. AVE.
TEL: 261-458

加拿大
花樣美觀
TEL: 261-458

誌里冷氣工程公司
專科大小商業及家庭冷氣工程
·設計·安裝·維修·忠誠·服務
·保證·滿意·快捷·妥當

電話：八七一-一〇三九
八七一-一〇三九
3742 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.

怡裝修
電話：251-8967

承接裝修
做木油漆
土庫間格
房屋改建
晒台車房
免費估價

利鐵煙草有限公司
Healey Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE: 681-7595

代理
各種香煙
蘇糖發行

大小光前一律歡迎
一二九號奇化街
近福街西邊
中區街11

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢俱等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當。

電話：二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

蘇迺毓
CLIFF TO

住宅：421-3430 DOGWOOD REALTY LTD 多活實業有限公司 976-8841

David To B.A.
住宅：325-9506
電話：667-3035

免費估價
包辦一切房地
產物業生意買賣
賣，最佳服務
，保君滿意
每日電腦新盤
，歡迎查詢
，代辦低息貸款
及政府補助
，有新舊房屋數
間出售或交換

超記
裝修房屋
油漆間格
改裝加建
快捷妥當
電話：二七

August Fur Sale at Exclusive Fur Creation

女士們好消息，皮草有限公司大減價，平到你笑，減價由百分之十五至五十。貨靚價廉，想慳錢買好貨，請速選購，勿失良機。

具有名貴蘇聯黑貂，栗鼠，貂皮，蘇聯綿羊羔毛皮，狐，海狸，浣熊，外衣，短外衣，帽，短上衣等等。

本公司地址：位於 Royal Centre Mall

GARDEN VILLAGE NURSERIES
16287 FRASER HWY. SURREY B.C.
V3F 2X1 TEL:(604)591-5231

花園村種植有限公司

批發 零售
室內外盆景，吊籃

特由祖國辦到祖國特產“米仔蘭花”樹大批應市，它不祇清香，聞有治痛症之效。來貨無多，欲購從速，歡迎外埠購買，便代郵寄。

豪華城市屋開放展覽

三睡房，超過一千五百平方呎，價錢由十九萬三千，或每一平方呎一百廿三元。

投資購買數間，有特價。

位於 KITSILANO 好區，材料一流，兩睡房，有大廳，陽台，玻璃屋，私人花園，光猛廚房，天窗
開放時間：星期三至五，下午五時至晚八時。
星期六及日，下午一時至五時
廿四小時電話：733-4114

TATLOW VILLA
1825 MACDONALD STREET, VANCOUVER, B.C.
ADARA CONSTRUCTION LTD

歡迎經紀

住宅特備裝修
家話中飽誠裝四
四四共急修時
二二及願理時
〇〇省 保服
，政無快養務
八二府任捷工
〇八牌款可程
五二照迎索
一八 Fairway Refriger

建利 KELLY
新舊裝修
商業住宅
電話：

暑期特價酬賓「小教授」中英文家用電腦 MPF-II

美國權威電子雜誌六月份——公認優良出品

全世界第一部 帶給您全家智慧與歡笑
中英文家用電腦

● 兒童學習教育 ● 簡易商業管理
● 主婦家計計劃 ● 家庭娛樂應用
● 個人益智應用 ● 學習電腦語言

原價\$599
特價\$399

(附送二套遊戲卡式帶及微型 stereo pocket FM-Radio)

中文字母控制器\$250

營業時間：星期二至星期五十時至六時 星期六十時至五時

Cyber Videocom Inc. 總代理 歡迎參觀選購 ● 特價售完即止

3310 Cambie Street [at 17th] Vancouver, B.C. Canada Tel: 875-1517

中興貿易公司
CHUNG HING CO. LTD.

719 POWELL ST. VAN. B.C. V6A 1H5

專大插專冠南祥遠唐酒一歡外快
營澳豐香珍方發年山樓應迎埠捷
統同黃園營遠成普雜用俱批電安
辦昌花號料餐蛋潭貨品備發購嘗

(604) 251-3551 254-7420

嘉華冷暖氣工程
煤氣暖氣冷氣凍房

TEL: 251-1616
2044 TURNER ST.

請△△△△氣倉倉牛大埋專
電日快收改機凍種切小商料
黃夜提費府熱房餐瓜雜業裝
耀服安從牌水冷氣美貨家星
堂務常廉照爐暖貨肉店庭修

修平
家庭雪櫃，商用雪櫃
打冰機，冷櫃
電話：253-1596

防盜 供應家庭及工商
各界下列產品：(工廠) 324-1020
防盜花窗、內外鐵閘、(住宅) 874-1428
花園欄杆、及修理工作。

保暖雙窗大平賣
安裝費可省15-30%
安裝後暖氣損失可大量減少，冬暖夏涼。

通解除美難難難難難難難
街五〇七號二樓九號室
名師領有執照 入門口即
姓名林健龍
星期一至日中午十一時至下午六時
若晚上來會下請電話預約：二五
四二八二

司公食
DOLLAR MEA
266 EAST PE
PHONE

永聯企業有限公司
WOSAN ENTERPRISES LTD.
營業部 陳列室及工場
8979 Young St., South Chilliwack B.C.
電話：(604) 792-5132
(604) 792-6819

一九八四年度月份牌附有加拿大及唐人節期以香港出廠價接受訂購
歡迎索取樣本及價單九月卅日截稿
(為免 貴客舟車之勞 特在華埠 舖街 525號 陳氏茶院 內備有樣本 歡迎 蒞臨取閱或訂購)

N.C.R 紙牌仔 每本 1.30 (兩聯 50套)
普通紙牌仔 4x7 每本 1.00 (兩聯 50套)
七彩餐券 每萬 250.00 (五張任揀 20名)
紙餐券 每萬 250.00 (連加印招牌)
外賣餐券 每萬 260.00 (連加印招牌)
七吋圓形餐盒 每盒 18.00 (500只 包括印色招牌)
6吋x8吋方形餐盒 每盒 22.00 (500只)

不銹鋼餐刀 每打 5.20
餐匙 3.50
餐叉 3.00
餐叉 3.60

特製美餐器具

4吋碟 每打計 7.20
7吋碟 22.00
9吋碟 36.00
10吋碟 50.00
12吋碟 52.50

像骨筷子每千對 285.00 (連加印中英文)

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

春季大減價 美國上等靚絲苗特平 \$9.99
百分百純正粟米油 \$3.80
金牌即食麵卅包庄 \$4.99

加西總代理

如蒙光顧，請直接與本公司接洽。

錦珍醬園公司：
雙標鮮蠔油、金標老抽、生晒鮮抽、金標蠔油、金標蠔油、金標蠔油

李錦記蠔油庄：
上等海鮮醬、原味鮑水汁

加拿大 香港貿易有限公司
Hong Kong Traders Ltd.
375 TERMINAL AVE VAN. B.C.
TEL: (604) 669-6019 669-6267 TELEX: 04-508405

冰霜明蝦

精美印刷有限公司
G.M. PRINTING LTD.
713 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1R3 TEL: (604) 254-4442

新年聖誕送日曆 令您客戶盡歡顏

總代理香港開源彩色月曆

我們的宗旨：是價廉物美、薄利多銷、大量平價供應
1984年度月曆、柏曆、獎金日曆等。
我們擁有：反映時代精神、七彩繽紛、價廉物美香港
式月曆和柏曆。
更有中國名畫家關山月、程十髮、陳潤庭、華三川、吳青霞、黃幻吾等名國畫家的作品為主題的具有高度藝術水準的中國式月曆。
我們採取：統一發運、當地加印廣告；當地訂裝供應
等方法，盡可能內降低成本減輕消費者負擔。

總經銷中國上海藝術月曆

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 438-2452

批發·新到鮮靚
黑葉荔枝
湖北鹹蛋100庄
湖北皮蛋100庄
長江牌清水蓮藕
OXIB
雪豆 木瓜
生薑 蒜子
蓮藕 馬蹄

抽氣鹹菜 芥蘭 磅庄
好味牌急凍魚丸
蝦丸 墨魚丸

福隆有限公司
FOK LOONG ENT. LTD.
708 E. Georgia St.
Vancouver, B.C.
Canada, V6A 2A3
Tel: No. 604-255-3030 04-255-0132

專營批發：
唐山雜貨 罐頭食品
日本冬菇 元貝魚翅
酒樓用品 豉油醬料
冰霜魚蝦 各類蝦肉

加拿大皇家銀行
ROYAL BANK

本行經辦 銀行業務
支票往來 定期存款
私人貸款 房屋按揭
協助發展 工商投資
國際貿易 信用貸款
利息從優 手續簡便
服務週到 歡迎垂詢

總行：西區四〇號(英華士定東街) 電話 665-5240
分行：東區二六九號(華埠分行) 電話 665-6925

長城公司
溫哥華華士定東街336號
TEL: 669-0833

新到大批大蒜片
每箱二十五公斤
只售一百一十
零沽批發，無任歡迎

專門油漆
商業單位、民房住宅，免費
估價：二五一三〇八九到記

富劉承接裝修
地址：漆 636
879 1438
914 389
電話：14389

司公
Tai I
265 E. Pen
PHO

：說紙報本日

派三分者繼後國經蔣

「現在，台灣政治問題的處理，是在明年二月舉行的國民大會上，蔣總統將接任總統。」這是日本「朝日新聞」對蔣總統日前在東京發表的談話的報導。

「朝日新聞」一文說，蔣總統在東京的談話，是向日本人民說明，蔣總統將在明年二月卸任總統職務，由副總統李登輝接任。蔣總統在談話中，對台灣前途表示樂觀，並表示將繼續與大陸人民保持友好關係。

蔣總統在談話中，還提到，他將在卸任後，繼續留在台灣，並致力於台灣經濟建設。他還表示，他將繼續與大陸人民保持友好關係，並致力於兩岸關係的改善。

「朝日新聞」一文說，蔣總統的談話，是向日本人民說明，蔣總統將在明年二月卸任總統職務，由副總統李登輝接任。蔣總統在談話中，對台灣前途表示樂觀，並表示將繼續與大陸人民保持友好關係。

中西餐館出讓

位於B.C.省南部，設備齊全，生意興隆，有意者自費電話洽詢。

112-352-3456

112-352-3456

112-352-3456

本報廣告 效力宏大

本報廣告效力宏大，歡迎各界人士垂詢。

魚舖出讓

已經營四年，地點好，有固定顧客2707，COM-MERCIAL DR. 英語。

電話：879-5432

電話：299-4751

生意廉讓

繁盛大街，二百餘位，著名海鮮酒家，全酒牌，早午茶市，晚飯宵夜，設備齊全。

裝修華麗，附近停車場。歡迎約見。

住家：325-19506

外賣唐餐店出讓

租平批好，請電：879-4181

321-2400 RAY MAR

0 RLY

ROYL SKOV

餐館出讓

652老龍潭沙，鄰近市場，開業多年，生意興隆。

位八十餘位，現售中，裝修豪華，設備齊全。

租金平批，有意者請電：879-4181

唐西餐館出讓

座位九十，裝飾幽雅，全酒牌，有前途，現平讓十二萬五千。

有意者請親往：112-3030 LIN

COLN AVE. LIN

COLN CENTRE

COQUITLAM. 位於

COQUITLAM

CENTRE對面。或電：464-2012 吳先生

新屋急賣

東三十二街，近學校巴士站，IGA樓上四房三廁三廁。

樓下二房一廳，浴室全。晚六時後電話：438-9585

日本指壓治療

反射治療法，能醫治身體痛苦及疲勞，使人安樂，有意請電：437-7448

造廚房櫃

沖涼房櫃全新訂造或保留原櫃，換新門款式，價平物美。免費估價，晚電話：591-3971 井記

唐西餐館出讓

座位九十，裝飾幽雅，全酒牌，有前途，現平讓十二萬五千。

有意者請親往：112-3030 LIN

COLN AVE. LIN

COLN CENTRE

COQUITLAM. 位於

COQUITLAM

CENTRE對面。或電：464-2012 吳先生

唐西餐館出讓

652老龍潭沙，鄰近市場，開業多年，生意興隆。

位八十餘位，現售中，裝修豪華，設備齊全。

租金平批，有意者請電：879-4181

唐西餐館出讓

租平批好，請電：879-4181

321-2400 RAY MAR

0 RLY

ROYL SKOV

唐西餐館出讓

繁盛大街，二百餘位，著名海鮮酒家，全酒牌，早午茶市，晚飯宵夜，設備齊全。

裝修華麗，附近停車場。歡迎約見。

住家：325-19506

外賣唐餐店出讓

租平批好，請電：879-4181

321-2400 RAY MAR

0 RLY

ROYL SKOV

餐館出讓

652老龍潭沙，鄰近市場，開業多年，生意興隆。

位八十餘位，現售中，裝修豪華，設備齊全。

租金平批，有意者請電：879-4181

唐西餐館出讓

座位九十，裝飾幽雅，全酒牌，有前途，現平讓十二萬五千。

有意者請親往：112-3030 LIN

COLN AVE. LIN

COLN CENTRE

COQUITLAM. 位於

COQUITLAM

CENTRE對面。或電：464-2012 吳先生

新屋急賣

東三十二街，近學校巴士站，IGA樓上四房三廁三廁。

樓下二房一廳，浴室全。晚六時後電話：438-9585

日本指壓治療

反射治療法，能醫治身體痛苦及疲勞，使人安樂，有意請電：437-7448

造廚房櫃

沖涼房櫃全新訂造或保留原櫃，換新門款式，價平物美。免費估價，晚電話：591-3971 井記

想借錢?

聯邦(政府)商業發展銀行

FEDERAL BUSINESS DEVELOPMENT BANK

885 Dunsmuir Street

Vancouver, B.C. 681-7484

燒腊店全套生財

平價出讓

新式冷櫃，不銹鋼廚房設備，外賣掛牌，櫥櫃。

5754 CAMBIE

ST. VAN B.C.

TEL: 270-2733

餐館連實業出讓

大埠難得，入場存做餐館，生意興隆，無一人知。

現做沙茶，中西餐，位八十餘位，裝修豪華，設備齊全。

租金平批，有意者請電：879-4181

生意廉讓

繁盛大街，二百餘位，著名海鮮酒家，全酒牌，早午茶市，晚飯宵夜，設備齊全。

裝修華麗，附近停車場。歡迎約見。

住家：325-19506

外賣唐餐店出讓

租平批好，請電：879-4181

321-2400 RAY MAR

0 RLY

ROYL SKOV

餐館出讓

652老龍潭沙，鄰近市場，開業多年，生意興隆。

位八十餘位，現售中，裝修豪華，設備齊全。

租金平批，有意者請電：879-4181

唐西餐館出讓

座位九十，裝飾幽雅，全酒牌，有前途，現平讓十二萬五千。

有意者請親往：112-3030 LIN

COLN AVE. LIN

COLN CENTRE

COQUITLAM. 位於

COQUITLAM

CENTRE對面。或電：464-2012 吳先生

新屋急賣

東三十二街，近學校巴士站，IGA樓上四房三廁三廁。

樓下二房一廳，浴室全。晚六時後電話：438-9585

日本指壓治療

反射治療法，能醫治身體痛苦及疲勞，使人安樂，有意請電：437-7448

造廚房櫃

沖涼房櫃全新訂造或保留原櫃，換新門款式，價平物美。免費估價，晚電話：591-3971 井記

唐西餐館出讓

座位九十，裝飾幽雅，全酒牌，有前途，現平讓十二萬五千。

有意者請親往：112-3030 LIN

COLN AVE. LIN

COLN CENTRE

COQUITLAM. 位於

COQUITLAM

CENTRE對面。或電：464-2012 吳先生

唐西餐館出讓

652老龍潭沙，鄰近市場，開業多年，生意興隆。

位八十餘位，現售中，裝修豪華，設備齊全。

租金平批，有意者請電：879-4181

唐西餐館出讓

租平批好，請電：879-4181

321-2400 RAY MAR

0 RLY

ROYL SKOV

生意廉讓

繁盛大街，二百餘位，著名海鮮酒家，全酒牌，早午茶市，晚飯宵夜，設備齊全。

裝修華麗，附近停車場。歡迎約見。

住家：325-19506

外賣唐餐店出讓

租平批好，請電：879-4181

321-2400 RAY MAR

0 RLY

ROYL SKOV

餐館出讓

652老龍潭沙，鄰近市場，開業多年，生意興隆。

位八十餘位，現售中，裝修豪華，設備齊全。

租金平批，有意者請電：879-4181

唐西餐館出讓

座位九十，裝飾幽雅，全酒牌，有前途，現平讓十二萬五千。

有意者請親往：112-3030 LIN

COLN AVE. LIN

COLN CENTRE

COQUITLAM. 位於

COQUITLAM

CENTRE對面。或電：464-2012 吳先生

新屋急賣

東三十二街，近學校巴士站，IGA樓上四房三廁三廁。

樓下二房一廳，浴室全。晚六時後電話：438-9585

日本指壓治療

反射治療法，能醫治身體痛苦及疲勞，使人安樂，有意請電：437-7448

造廚房櫃

沖涼房櫃全新訂造或保留原櫃，換新門款式，價平物美。免費估價，晚電話：591-3971 井記

喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

669-4132 238 KEEFER ST. VANCOUVER B.C.

食晚飯，聽新歌，魯世傑先生與其電腦大樂隊，創新風格，一新耳目。

星期一至星期四晚上六時至九時(免費入場)

茶市時間：早上七時半至下午三時正

晚飯時間：下午五時至晚上九時半

(聲雅庫)歌廳 逢星期五、六晚上十時至凌晨二時

家酒陶陶

102 E. Pender Street

Vancouver, B.C.

PHONE: 681-1030

陶陶酒家 食諸精緻 大鑊小酌 恭從簡便

Golden Horse Bakery & Restaurant Ltd.

415 Main St. Vancouver B.C.

V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

麵包西餅 生日蛋糕 粉麵飯 冷熱飲品

結婚禮餅 精美餅券 茶餐常餐 香滑雪糕

新菊園飯店

GOOD TASTE RESTAURANT

喜士定西街132號

(活活公司斜對面)

電話：687-0113

口味各異 泡飯小炒 經濟實惠 晚飯宵夜

均有車位

桃園

HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street

Vancouver, B.C.

684-3743 684-4822

無任歡迎 僑胞光顧

大鑊小酌 豐儉隨意

權記菜館

232 Keefer St. Vancouver, B.C.

Phone: 669-2237

首創三元飯盒 一飯兩菜 燒味小菜多款 任君選擇 快捷省時 歡迎電話預訂

B.C. ROYAL CAFE

PHONE: 681-3953

119 East Pender St. Vancouver B.C.

四時有不謝之花 五節有長春之草 食在秘書寶路 住在大溫哥華 天上人間

秘書寶路 根遂立正

GARDEN VILLAGE RESTAURANT

七月十一日(星期一)早上七時半開始營業

園林景緻 裝飾雅緻 早午茶市 點心精巧 精美菜式 湯水清甜 東江名菜 游水海鮮 新張期間 免收茶費

營業時間：上午十時至下午三時 下午五時至晚上十時

片打東街二五二號·電話：六八五·二九二三

碧麗宮酒樓夜總會

GRAND PALACE RESTAURANT & CABARET

新張期間 免收茶費 七天營業 九折

開幕酬賓席供十位用

式大熱：白灼象拔蚌 碧綠鮮蝦仁

蟹肉瑤柱羹 荔茸香酥鴨 游龍戲彩鳳 清蒸游水石斑 燒焗肥鵝 七彩牛柳絲 招牌炒飯 百年紅運

九十九元

緬街611號華大度 電話681-9331 * 681-0202

黃氏酒家 WONG'S WOK

6061 HO J. RD. RICHMOND 270-7571

嶺南菜式 名廚烹製 生猛海鮮 馳名燒烤 大宴小酌 豐儉隨意 環境優美 座位雅潔 服務週到 歡迎外賣

中午特別快餐·後面寬大停車場

酒未開前上午十時至下午三時 七天營業

名茶美點

上午十一時至晚上十一時

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street

Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

華麗禮堂 筵開八十 喜慶宴會 最佳場所 百粵名菜 遠近馳名 貴賓廳房 情調高雅 名師主理 星期美點 專門選購 生猛海鮮 晚飯小宴 服務週到 七天營業(例假照常)

廣東餐館

KWANG TUNG RESTURANT

地址：片打東街一百三十七號電話：682-1514

137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

增設原盅各種燉品 健身補品每盅 \$3.75 川芎白芷燉牛腦 藥材燉羊 藥材燉牛展 藥材燉牛尾

永興裝修公司

油漆做木·土庫間格 水電器具·露台車房 大小工程·無任歡迎

平·快·靚

電話：四三三·一九二二

